

行番号	読む素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1		ブナの森に抱かれて	Pues el título, que dice, eh,	それで題の, 意味は, えー,		
2					何を言っていますか。	
3		～白神山地と北東北を旅する～世界遺産にも登録されたブナ林を歩く	しらかみさんちときたとうほくをたひする。せかいいさんにもとろくされたブナりんをあらく[日本語で発話する] En el, bueno, caminemos, ¿no?, en el bosque, りん[日本語で発話する], bueno, supongo que se refiere a bosque, ¿no? Voy a buscarlo, りん, りん[日本語で発話する], y, 出てこない[日本語で発話する]	「白神山地と北東北を旅する, 世界遺産にも登録されたブナ林を歩く,」そうですね, 中を, 歩きます, ですね? 森の中を, 「りん,」そう, たぶん森のことだと思うのですが, そうでずよね? 辞書で引いてみます。「りん, りん」それで, 「出てこない」		
4					あー, りん, りんだけででてこない。	
5			[[りん]を辞書で調べる間0秒間沈黙] はやし[日本語で発話する], bueno, sí, el bosque, vaya. Eeh, el bosque este, ¿no? Que ha sido registrado como patrimonio de la humanidad.	[[りん]を辞書で調べる間0秒間沈黙]「はやし」, まあ, はい, 森ですね, えー, この森は, ですね? 世界遺産として指定されています。		
6					うーん, ブナ, ブナ, ブナりん, ブナりんってなんですか, どんな意味ですか。	
7			El nombre del bosque, ¿no?	森の名前ですか?		
8					森の名前,	
9			Supongo yo, a ver si sale aquí, ブナブナりん[日本語で発話する], [[ぶなりん]を電子辞書で調べる] No sale, pero bueno, yo,	私が思うには, ここに載っているかな「ブナ, ブナりん」, 「ぶなりん」を電子辞書で調べる]出ません, でもまあ, 私が,		
10					ということは,	
11			Yo pienso que es este bosque, vaya, ¿no? Y,	私が思うにはこの森のことですか? それで,		
12					ブナとは何ですか, もしかしたら知っているかも知れませんが,	
13			A lo mejor es, ブナ[日本語で発話する], amn, [[ブナ]を電子辞書で調べる] Oreo que es esto, ¿no? ブナ[日本語で発話する], no es esto, ¿no? No, no,	もしかしたら, 「ブナ」, あーん, [[ブナ]を電子辞書で調べる]たぶんこれだと思えますね? 「ブナ」, これではありませんか, いや, いや, 違うか,		
14					ブナって何だと思えますか, 森の名前ですか, それとも森の種類ですか?	
15			Puede ser que sea eso, el nombre de un tipo de bosque tal vez, o de, a lo mejor es este, ¿no? Una haya, tal vez, en castellano.	それかも知れませんが, もしかしたら森の種類の名前かも知れません, あるいは, これかも? ブナのこと, 恐らくスペイン語でそういう名前,		
16					そうかもしれません。	
17			Vale,	わかりました。		
18					ブナというのは何ですか, 植物の種類ですか, 樹木ですか。	
19			Si, ¿no?, del bosque, me parece. Bueno a ver, eeh,	はい, そうですか, 森のです, そう思えます, では, えーと,		
20		緑陰のブナの林に入ると, 体感温度が一気に下がるのがわかる。	Comienzo a leer, みどり, まぶ, まぶしい[日本語で発話する]? Ay, no se ve muy bien.	読み始めます, 「みどり, まぶ, まぶしい」? あ, よく見えません。		
21					見えにくかったら, 拡大してもいいですよ。	
22			No se ve muy bien, voy a buscar por si acaso.	よく見えませんが, 念のため調べます。		
23					こういう場合は, あー, 書くんですね。	
24			Porque no lo leo bien, ah, me he equivocado.	なぜなら良く見えないので, あ, 間違えました。		
25					読み方ですか。	
26			まばゆい[日本語で発話する],	「まばゆい」。		
27					まばゆい。	
28			Ah, まぶしい[日本語で発話する], Pues みどりまばゆいブナのはやしにはいると, だいかんおんどがいっきいきいきにさがるのがわかる[日本語で発話する], Pues al entrar en el, en el bosque, en este bosque tan reluciente, bueno, sí, eeh,	あー「眩しい」, そうすると, 「緑陰のブナの林に入ると, だいかん温度が一気, 一気, 下がるのがわかる」, つまり森の中に, 入ると, このまぶしい緑の中, まあ, はい, えー,		
29					ブナですか。	
30			Si, eeh, dice que la, Podemos entender, ¿no?, como la temperatura o la humedad baja drásticamente, ¿no?, o de repente o algo así?	はい, えー, 言っているのは, 中に入ることが出来ます, ですか? 気温か湿度か湿度という激しく下がります, ですか? あるいは急にという感じがな。		
31		幹の太さや枝ぶりなど, 一本一本異なる表情を見せるブナの木々は, どれほど眺めても飽きることがない。	Eeh, みき, みき[日本語で発話する], ah, "tronco", みきのふとさやえさ, えさぶりなど, いったいいつほんことなる[日本語で発話する], aah, ことなるひょうじょうをみせるブナのまひは, どれほどながめてもあきることがない[日本語で発話する], ah, あきることがない[日本語で発話する], Pues no hay, mmm, desde, bueno, digamos, tanto la gordura de los troncos como las "brancas", ¿cómo se dice? Las, las ramas, las ramas o cualquier objeto, ¿no?, cualquier árbol, eeh, ¿cómo decirlo? Vaya que hay tanto bosque hasta donde alcanza la vista, digamos, más o menos, Que, mmm, どれほどながめてもあきることができない[日本語で発話する], sí, ¿no?, que, ながめ[日本語で発話する], o sea, que, ながめる[日本語で発話する] de "mirar" y あきる[日本語で発話する], bueno, de "abrazar", ¿no?, de,	えー, 「幹, 幹」, あー, 幹という意味です, 「幹の太さやえさ, えさぶりなど, いったい一本異なる」, あー, 「異なる表情を見せるブナのまひは, どれほど眺めても飽きることがない」, あ, 「飽きることがない」, つまり, 何かがない, うーん, まあ, 幹の太さも枝(カタルーニャ語で言う)も, スペイン語で何と言うんでしたっけ, その, そう枝, 枝も他のものも, ですか? どの木も, えー, 何と書いたらいいのかな, そのつり見る限りずっと幹が続いている, 大体そんなことです, その, うーん, 「どれほど眺めても飽きることがない」, そうですね, それで, 「眺め」, そうですね? 見るという「眺める」]と「飽きる」, そして抱くですか? その,		
32					あー, あきるは抱くという意味ですか。	

33		¿No? ちがう[日本語で発話する]? ¿O あきる[日本語で発話する] de "aburrirse"? "Aburrirse", ah, no, perdón, vale. No podemos cansarnos de mirarla, ¿no?, de todos.	違いますか。「違う」?あるいは退屈するという意味の「飽きる」。あー、間違えた。すみません。はい。私たちは見飽きない、ですね?全ての、		
34				何を見るのですか	
35		Los árboles y la.	樹木とその、		
36				木々。	
37		Entiendo, vaya.	やっと、わかりました。		
38	青森県の南西部から秋田県の北西部にまたがる白神山地。	あおもりけんのな、なんせいふからあきたけんのほく[日本語で発話する]。 eeh. ほくせいふにまたがる。にまた。が[日本語で発話する]。 ¿es todo un verbo, esto? にまたがる[日本語で発話する]。 mmm. し、しら。しらかみ? しらかみさん。またがる[日本語で発話する]?	「青森県のな、南西部から秋田県のほく、えー。北西部にまたがる。にまた。が」。これは全部1つの動詞ですか。「にまたがる」。うーん、「し、しら。しらかみ? しらかみさん。またがる」?		
39		「[またがる]を辞書で調べる」。またがる[日本語で発話する]。 montar, ¿cabalgar? "Entiénders", ah, vale. Pues desde, desde la prefectura de Aomori, bueno la parte, eeh la parte del sudeste, sudoeste, chよとまって[日本語で発話する]。 Aah, es sudoeste. s i. La parte del sudoeste de Aomori hasta la parte noroeste de Aitvia se extiende la zona de Shirakami-san, bueno la montaña, ¿no?, digamos.	「[またがる]を辞書で調べる」「またがる」。乗る。馬に乗る? 広がるあー、そうか。そうすると、どこから。青森県から。まあ、その部分。えー。西南部。西南。「ちよとまって」。あー。これは西南です。はい。青森の西南部から秋田の北西部まで白神山地域は広がっています。そう、まあ言わば山ですね。		
40	原生的のブナ林が広がる総面積1,300平方キロメートルの広大な山岳地帯は、その一部が世界自然遺産にも登録されている。	Eeh. げんせいききブナ林がひら、ひろがる。そうめんせき[日本語で発話する]。 eeh. せんらんひやくへい。へいほうキロメートルのこうだいなさん。さんがくちたい。ちたいは。そのいちふがせかいし。しぜんい。いさん? いさんにもとうろくされている[日本語で発話する]。 Dice que este. げんせいきき[日本語で発話する]。 a ver. ¿Como lo natural? げんせい[日本語で発話する]。 Estoy buscando げんせいきてき[日本語で発話する] pero no.	えー。「原生的のブナ林がひら、広がる総面積。えー。1300へい。平方キロメートルの広大なさん。山岳地帯。地帯は。その一部が世界し。自然い。遺産? 遺産にも登録されている」。この。「原生的」というのは。えーと。自然的ということ? 「原生」。「原生的」を調べています。でも出ていないようです。		
41				原生的? 原生的を辞書で調べていますか。	
42		Ajá. 「[原生]を電子辞書で調べる」 げんせい[日本語で発話する]。 pero no está en castellano げんせい[日本語で発話する]。	あ。「[原生]を電子辞書で調べる」「[原生]」。でもスペイン語では出ていません。「原生」。		
43				出ませんか。スペイン語の語義がないんですね。	
44		No, voy a mirar en inglés. 「[原生]を電子辞書で調べる」 Y, iah. ¿Como "virgen"? Como "puro", ¿no?, digamos, o así podría entenderse, tal vez. Pues, そうめんせき[日本語で発話する]。 ah, bueno, como una superficie de 1300 hecta. kilómetros? Eem, de bosque puro o de virgen, ¿no? Eem, きんがく。 きんがくちたい。 きんがく[日本語で発話する]? qué es?	いいえ。英語で調べてみます。「[原生]を電子辞書で調べる」さて。あ。処女とか。純粋とかですか。そういう意味ならわからなくもないけど。そうすると。「総面積」。あ。そうか。1300ヘクタ。の面積。キロメートル? えー。純粋な。自然のままの森とでもいうのでしょうか。ね? えー。「きんがく。 きんがくちたい。 きんがく」? これは何ですか。		
45				きんかな? これ、これやま?	
46		¡Ah! さん[日本語で発話する]。 Ah, vale, vale, perdón. さん。さんがく[日本語で発話する]。 Aah, "región", ちほう。ちたい[日本語で発話する]。 bueno, ちたい[日本語で発話する] y ちほう[日本語で発話する] tal vez es lo mismo, como región-montaña. Mmm, ¿no?	あ。「さん」。あ。そうか。そうか。すみません。「さん。さんがく」。あー。「地方」。「地方地帯」。まあ。「地帯」と「地方」。もしかしたら同じこと。山の地域というかな。うーん、ですか。		
47				地帯?	
48		Aquí sale.	ここにはそう出て。		
49				そうですね。あー。山岳?	
50		ちほう[日本語で発話する]。	「ちほう」。		
51				あー。地方。うーん。かもね。	
52		Y ちたい[日本語で発話する]。 ¿zona montañosa? Y bueno, esa parte, esa parte de aquí, emm, está registrada como un patrimonio natural del mundo, ¿no? Y, siguiente.	それで「地帯」。山のある地域? まあ。この区域は。こここの区域。うーん。世界自然遺産に登録されています。ですよね? そして。次は。		
53	白神山地は、天然記念物のクマゲラやイヌワシなどの貴重な動物や多様な植物が生息することでも知られている。	しらかみさんち[日本語で発話する]。 mmm. しらかみさんちは。てんねんきねんもの[日本語で発話する]。 ah, ぶつ。 のく。クマゲラ。クマゲラやイヌワシなどのきちようなどぶつ。 やた。やうた。やうな。しよ。ふつ。が。せい。せい。せき。く。する。こと[日本語で発話する]。 eeh. ことでも知られている[日本語で発話する]。 Eeh.	「白神山地」。うーん。「白神山地は。天然記念もの」。あつ。「ぶつ。 のく。クマゲラ。クマゲラやイヌワシなどの貴重な動物や多様。多様な植物が生息。生息? すること」。えー。ことでも知られている」と下線部を日本語で発話する]。えー。		
54				どんな意味ですか。	
55		Dice que en la región de Shirakami, la montaña, emm, てんねんきねんぶつ。のクマゲラ。クマゲラ[日本語で発話する] supongo que es un tipo de animal. ¿no?, bueno que aquí, un animal.	意味は白神地域では。山の。えー。「天然記念物のクマゲラ。クマゲラ」。これはたぶん動物の一種。ですよね? まあ。ここに。動物。		
56				そうかもしれません。	
57		きねん。きねんぶつ[日本語で発話する]。 Mmm, 「[記念]を電子辞書で調べる」 きねんぶつ[日本語で発話する]。	「記念。記念物」。うーん。「[記念]を電子辞書で調べる」「記念物」。		
58				記念物とありますか。	
59		Mmm, no, pero me imagino que, bueno, se refiere a, a objeto, bueno, a animal, no sé si será algún animal, o animal de recuerdos, no, de recuerdos no.	うーん。いいえ。でも推測するにです。まあ。そのようなものではないかと。まあ。動物とか。わかりませんが動物か何か。あるいは記念すべき動物。記念する動物の。		
60				それでは天然? 天然はどういう意味ですか。自然と同じですか。	
61		No, no, espera. 「[天然]を電子辞書で調べる」 てんねん[日本語で発話する]。 la naturaleza. ¿no? Mmm, ぐ。クマゲラ[日本語で発話する]? A ver. 「クマゲラ」を電子辞書で調べる] Bueno, no sale, pero bueno, será algún tipo de oso.	いや。いや。ちよとと待ってください。「[天然]を電子辞書で調べる」「[天然]。自然と言う意味ですね? うーん。そして「クマゲラ」? えーと。「クマゲラ」を電子辞書で調べる] あれー。出ませんね。でも熊の一種だと思います。		
62				うーん。そうかも知れませんが、聞いたことないですね。わかりません。	
63		きつね? キツツキ? しま。これ[日本語で発話する]。	「きつね? キツツキ? しま。これ」。		
64				鳥ではないですか。	

65		¿Ah, sí?	あつ、そうですか。	
66				キツツキと言うのは鳥の一種です。
67		Aah, とり[日本語で発話する]. aah, claro. Pues es un tipo de pájaro, un pájaro, eeh, de la naturaleza, que.	あー「鳥」。あー、そうですか。ということは鳥の一種で、鳥、えー、自然の。	
68				記念物。
69		A ver en inglés. [「記念」を電子辞書で調べる]	英語でどうかな? [「記念」を電子辞書で調べる]	
70				記念物はないですか。
71		Mmm, bueno, algo conmemorativo, ¿no?, digamos. Ehh, y aquí dice イヌワシ, イヌワシ [日本語で発話する] supongo que será otro tipo de animal. A ver. [「イヌワシ」を電子辞書で調べる]たか[日本語で発話する]. aah, otro pájaro.	うーん、その、何か記念すべきものですね? いわば、えー、ここでは「イヌワシ、イヌワシ」、おそらくまた別の動物のことです。えーと、[「イヌワシ」を電子辞書で調べる]「鷹」、あー、また別の鳥です。	
72				別のほかの鳥ですか。
73		Bueno, きちょうな[日本語で発話する]. "valuable", como importante, ¿no?, un tipo de animal, como, quiero saberlo. [「貴重」を電子辞書で調べる] Si, precioso, no, valioso, un animal de gran valor o, bueno, y, eeh, ¿señal, se puede decir [日本語で発話する] qué es? [「生息」を電子辞書で調べる]	まあ、「貴重な」、価値のあるという意味で、重要だということですね? 動物の一種、まあ、何か知りたいです。[「貴重」を電子辞書で調べる]はい、美しい、ですよ。価値のある、高価な動物、あるいは、その、えー、「生息、生息」これは何ですか。[「生息」を電子辞書で調べる]	
74		Mmm, vale, bueno, también muchos tipos de plantas, ¿no?, しょくぶつ[日本語で発話する], que viven, bueno, podemos saber o se sabe que viven muchos animales y plantas, o animales como, animales preciosos como este tipo de pájaro, ¿no?, estos de aquí, eeh, que viven dentro de esta zona, ¿no?, de しらかみさんち[日本語で発話する].	うーん、そうか、まあ、いろんな多くの植物もですね? 「植物」が生息していて、それで、たさんの動物や植物が生息していて、中にはこの美しい鳥の種類もある、ですよ。これらは、えー、この地域に生んでいるということですね? つまり「白山山」に。	
76		Eeh, きこうのよいしょうからあきにかか、かけてはにんきのかんこうすほー、スポットとなる[日本語で発話する]. Vale, Eeh, además, desde, かなんか[日本語で発話する]. Vale, creo que esto debe ser algún tipo de ぶんぼう[日本語で発話する], alguna expresión que, tal vez no no no conozco muy bien, pero bueno, mmm.	えー、「気候の良いしょうから秋にかか、かけては人気の観光すほー、スポットとなる」。そうか、えー、そのうえ、どこからか、「かなんか」、そうか、たぶんこれはある種の「文法的なもの」だと思うのですが、良くわかりません、でも、まあ、うーん、	
77				文脈からはどうですか。
78		Por lo que puedo entender, desde este, ひかてき、きがる[日本語で発話する], espe, ながる[日本語で発話する] qué es? [「気軽」を電子辞書で調べる] "A la ligera", "francamente", ひかてきがる[日本語で発話する]. [「比較」を電子辞書で調べる] ひかてき[日本語で発話する]. "comparación".	わかる範囲で言えば、ここから、「比較的、気軽」、ちよつと待って、「気軽」これは何ですか。[「気軽」を電子辞書で調べる]気楽自由なというような意味です。[「比較的、気軽」、[「比較」を電子辞書で調べる]「比較」、比べることという意味です。	
79		ひかてき[日本語で発話する], mmm, bueno, creo que aquí, bueno, lo que quiere decir es que al mismo tiempo que, さんさくろ[日本語で発話する], esperate, さんさくろ[日本語で発話する] qué es? [「散策」を電子辞書で調べる] Ah, さんぼ[日本語で発話する], y ろ[日本語で発話する], "camino", un camino de, pasear, ¿cómo se llama en castellano eso?	「比較的」、うーん、まあ、ここでいっていることは、要するに、同時に、「散策路」、ちよつと待って、「散策」って何ですか。[「散策」を電子辞書で調べる]あー、「散歩」のことですか。そして「路」は道のこと、散歩する、道、スペイン語ではこのような道のことは何と言うのですか。	
80				小道じゃなくてかそんな感じかな?
81		Si, senda, ¿no?	はい、そう、小道、ですね?	
82				楽しめるような、小道というか、
83		Si, pues creo que aquí quiere decir que al igual que también hay una senda para caminar, aah, Mmm, tal vez, a lo mejor quiere decir, además también hay tres cascadas que en teoría, ¿no?, a lo mejor se llama así, あんもののときほど[日本語で発話する]. También comparativamente a la ligera también existe una senda que se puede caminar, algo así.	はい、ここではそのようなことを言っていると思います、歩くための小道です。あー、うーん、もし良かったら、たぶんですけど、同時に三つの滝もあるということでしょうか、そう呼ぶのでは。「噴門の滝歩道」、そして同時に気軽に歩ける小道があるというようなことです。	
84		Y きこうのよいしょうから[日本語で発話する], desde el buen tiempo, しょうか、しよか[日本語で発話する], a principios del verano, hasta el, la primavera, perdona, hasta el otoño, eeh, bueno, este es el lugar, スポット[日本語で発話する], ¿no?, de, más famoso de turismo, más o menos, ¿no?, algo así.	そして「気候の良いしょうから」、よい天気から、「しょうか、しよか」、夏の初めに、まだ、暑くありません、秋まで、えー、その「スポット」これは場所ですね。それは観光で最も有名な、かな? 大体こんな感じです。	
85				人気は有名という意味ですか。
86		Ah,	あー、	
87				人気は有名ですか、まあ。
88		[「にんき」を電子辞書で調べる] Bueno, "popular", ¿no? ¿Popular じゃない[日本語で発話する]?	[「にんき」を電子辞書で調べる]そうか、人気ですね。人気「じゃない」?	
89				うーん、はい。
90		Vale, ¿siguiente?	はい、では次に進みますか。	
91				はい、はい。
92		また、白山山には、こうした美しい自然景観だけではなく、人と自然が長い歴史の中で作り上げてきた深い精神文化も息づいている。	ここは、はい、「また、白山山には、こうした美しい自然景観だけではなく、人と自然が」、えー、「長い歴史の中で作り上げてきたふか、深い精神文化も息づいている」[日本語で発話する].	
93		Vale, eeh, además, en la zona de Sirakamisan no solo podemos ver este paisaje que hemos dicho antes tan bonito, ¿no? Sino que además podemos, bueno, respirar, ¿no? Eeh, la cultura de, que sea, la profunda cultura que se ha ido creando, no, bueno, la cultura que la naturaleza y las personas durante una larga historia han ido creando, ¿no?, en.	はい、えー、そのうえ、白山山の地域では、劇にも言った大変美しいこれらの景色が見えるだけではなく、ですよ。思えることができます、ですよ。えー、文化の、つまり、今まで作ってきた深い文化、違うかな、まあ、自然と人々が長い歴史を通じて作ってきた文化、ですよ。それは、	
94				文化。
95		Bueno, la cultura de, natural, ¿no? せいしん[日本語で発話する], de la mente, ¿no?, de,	そう、自然の、文化、ですよ。「精神」、精神の、ですね? それは、	

96				どんな文化ですか。	
97		Cultura espiritual, ¿tal vez? Podemos respirar este ambiente, ¿no?, más o menos, algo así.	精神的文化、ではないでしょうか。私たちはこの環境というか雰囲気呼吸することができず、でしょ？大体こんな意味だと思いますが。		
98	「この地の人々は、長年、白神山地の恵みを頂くことに感謝しながら暮らしてきました。」	Eeh, y aquí, bueno, como está escrito esto, ¿no?, pues significa que alguien lo está diciendo, ¿no? Porque lo está citando. この地のひととは、ながねん、しら、しらかみさんちのめぐみ、めぐみ？をいただく、めぐみじゃない[日本語で発話する].	えー、これは、その、それが書かれています。そうですね？つまり誰かが言っていることをですね。なぜなら引用しているからです。「この地の人々は、長年、しら、白神山地のめぐみ、めぐみ？を頂く、めぐみじゃない」。		
99				恵み。	
100		iAh, めぐみ[日本語で発話する]! Aah, ah, de "desseo", ¿no? O no, ["恵み"]を電子辞書で調べる] Ah, "bendición", "gracia" めぐみをいただくことにかんしゃしながらしてきました。そうした。ひとと[日本語で発話する].	あ、「恵み」。あー、あ、愛望という意味の、ですね？違うか。「恵み」を電子辞書で調べる]あ、道み祝福という意味です。「恵み」をいただくことに感謝しながら暮らしてきました。そうした。人々、		
101				ちょっと待って、ここまでにしてください。	
102		Ah, vale, eeh, sí. La gente de esta zona, de este lugar, durante muchos años, durante, sí, eeh, mientras agra, bueno, mientras agradecen la bendición, o el hecho de haber recibido la bendición, eeh, están viviendo, ¿no? bueno, viven al mismo tiempo que agradecen.	あ、はい、えー、はい、この地域の、この土地の人々は、長い間、はい、えー、感謝しながら、まあ、その恵みを感謝しながら、あるいは恵みを受けてきたことに、感謝しながら、えー、暮らしています。ですね？まあ、感謝して同時に生活しています。		
103				白神山地は今どんな生活をしていますか。	
104		¿Eh? ¿Qué?	えっ？何ですか。		
105				白神山地、どんな恵みを受けるのですか、誰が恵みを受けるのですか。	
106		La gente, o sea,	人々ですが、		
107				人々ですか。	
108		O sea la gente recibe la bendición de shirakami-sanra [日本語で発話する].	つまり人々は「白神山地」の恵みを受けます。		
109				あ、白神山地が恵みを与えるのですね。あ、はい、はい。	
110		Están agradecidos.	感謝しています。		
111				はい、わかりました。	
112	そうした。人々と自然の関わりに思いを馳せてもらえたらうれしいですね。	そうした。ひととせんのかわりにおもいは、はせて、はせても、はせてもらえたらうれしいですね。はせて、はせて[日本語で発話する]？[「馳せる」を電子辞書で調べる] Eeh.	「そうした。人々と自然の関わりに思いをはせて、馳せて、馳せても、馳せてもらえたらうれしいですね。馳せて、馳せても[「馳せる」を電子辞書で調べる]えー、		
113				馳せるはどんな意味ですか。思いを馳せる。	
114		Como que no, este no es.	ないのかな、これではないです。		
115				同じ漢字ですか。	
116		No porque "ponía" estallar". Eeh, はせる[日本語で発話する]. aah, おもいははせる[日本語で発話する], es como sentirse nostálgico. Pues dice, de esta forma la gente y, bueno, la relación de la gente y la naturaleza hace que te sientas, que aunque te sientas nostálgico también te sientes feliz, ¿no?	違います、というのは破裂するとありますから。えー、「馳せる」。あー、「思いを馳せる」。これは懐かしむというようなことです。だから、このように人々は、まあ、人と自然は感じあって、懐かしむけれども同時に幸せを感じます、ですよね？		
117				何に幸せを感じるのですか。	
118		¿Qué? ¿No?	何？違いますか。		
119				誰が幸せを感じるのですか。	
120		Ellos, o sea, la gente, la gente,	彼らで、その、人々、人々、		
121				人々ですか。	
122		Sí, ¿no?	はい、違いますか。		
123				あるいは、何？その思いを馳せるのは誰ですか。誰にですか。同じ人ですか。	
124		Yo entiendo que está hablando de la gente de aquí, ¿no?	私が理解するところでは、この地域の人々について話しているんだと思うのですが、違いますか。		
125				うーん、人々について話している、その地域の。	
126		Sí, que la, que la relación que existe,	はい、その結ばれている関係というか、		
127				白神山地の人々。	
128		Gracias a la naturaleza y con la relación de la gente con la naturaleza te sientes nostálgico pero al mismo tiempo feliz, por eso, por eso misma razón, ¿no? Más o menos.	自然と人々との関係のお陰で、人々は懐かしい思いを感じて、でも同時に幸せな思いを感じる、でもそれは同じ理由によります、大体そんな意味だと思いますが、違いますか。		
129				幸せを感じるのには、話している人ですか、白神山地の人ですか。	
130		Eeh, yo entiendo que es el que habla, la persona que habla. Pero yo creo que el chico, bueno, la chica o el chico, lo que sea, quien está hablando creo que también es de aquí, ¿no?, es un nativo, ¿no?, parece.	えー、私が理解するところでは、話している人、話している人です。でも私が思うに、男の人は、まあ、男の人でも女の人でもどちらでもいいのですが、話しているのはこの土地の人です。ね？その出身の人、ですね？そう思えますが。		
131				そうでしょうか、そうすると嬉しいというのはい。	
132		Es que aquí dice "うれしいですね"[日本語で発話する].	ここで「うれしいですね」と言っています。		
133				うれしいですね。幸せです。もらえたら、	
134		Aah, ah, entonces no sé si, espérate, aah, a lo mejor, aah, a lo mejor lo estaba entendiendo mal, espera, más allá[日本語で発話する]. ah, bueno, que si siento la nostalgia entonces sí que me siento feliz.	あー、あ、そうするともしかしたら、ちょっと待って、あー、たぶん、あー、ということはひょっとしたら誤解していたかもしれない、ちょっと待って、「もらえたら」、あ、まあ、そう、もし懐かしく感じたら、私は嬉しいです。		

135				えー、もし感じたら。	
136		Si sintiera.		もし感じたら。	
137				この地の人々が思いを、もらえたら。	
138		Aah, eso significa que.		あー、その意味は、	
139				誰が幸せを感じるのですかと聞きましたね。	
140		Aah, Mmm. [文を読む間、14秒間沈黙] Ah, esta persona habla de esta gente y dice que qué felices, ¿no?, si se sienten, ellos están felices porque sienten la relación de la nostalgia con la, bueno, que tiene que ver con la gente con la naturaleza, ¿no?.		あー、うーん、[文を読む間、14秒間沈黙]この人々のことについて話している人は、嬉しいと言っていますね。もし彼らが感じたら、彼らが幸せを感じる。なぜなら自然との関係を感じて、まあ、人々と自然の関係が大事ですね？つまりそう理解しました	
141				良くわかりませんが、大体そうです。読んでいくうちにはつきりするかも知れません。	
142		Vale, luego me dices.		はい、では後で言ってください。	
143	そう語るのは、この地に古くから暮らす狩猟者集団・マタギの見習いであり、山歩きのガイドも行う、白神マタギ舎の小池幸雄さん。	Emm, そうがた、そう、そうがたる？そうがたるの、この中に「日本語で発話する」、eoh, ふるからくらすしゆりよう、しゆりようしやしゆりうたん、マタギのみならいであり、やまああるきのガイドもおこなうしらかまます、また、マタギしやのこう、こいけゆきおさん[日本語で発話する]。Vale.		えーん、「そうがた、そう、そうがたる？そうがたるの、この地に」、えー、「古くから暮らす狩猟者、狩猟者集団、マタギの見習いであり、山歩きのガイドも行う、しらかまます、また、マタギ舎のこう、小池幸雄さん」。はい。	
144				大体何についての話わかりましたか。	
145		Dice, bueno, así es cómo lo dice, ¿no?, emm, este, しゆりようしや、しゆりようしや[日本語で発話する]。¿Qué es? [「狩猟」を電子辞書で調べる] "Caza", es, bueno, しや[日本語で発話する] y か[日本語で発話する] me imagino que debe ser lo mismo, "cazador", el grupo, grupo, しゆりうたん[日本語で発話する]。¿no?, grupo de cazadores マタギ[日本語で発話する] que se llama マタギ[日本語で発話する]。Eeh, みない[日本語で発話する]。bueno, aprender viendo, ¿no? "aprender", [「見習い」を電子辞書で調べる] "Aprendizaje" o "discipulo", ah, bueno, mmm, ¿マタギ[日本語で発話する] es el nombre de una persona tal vez?		言っているのは、まあ、このように言っています。ですね？えーん、この「狩猟者、狩猟者」、何ですか、[「狩猟」を電子辞書で調べる]狩りの意味です。ですので、まあ、「しや」と「か」はそれをする人で狩猟者、その集団、グループ、「集団」ですね。この狩猟者のグループが「マタギ」「マタギ」と呼ばれています。えー、「見習い」は見えて学習する、ですね。「見習い」を電子辞書で調べる「見習い」あるいは弟子という意味です。あー、そうか、うーん、「マタギ」？人の名前のことでしょうか。	
146				うーん、人の名前ですか。	
147		Del grupo.		グループのです。	
148				そうかも知れませんが。	
149		Emm, bueno, dice que hace.		えーん、その、している、と言っています。	
150				マタギは何をしますか。	
151		Desde hace mucho tiempo está viviendo este grupo de cazadores, ah, no, no, no, espera, やまああるきのガイドもおこなう、しらかみマタギしや[日本語で発話する] ¿el しや[日本語で発話する] este es el de いなか[日本語で発話する]？ [「田舎」を電子辞書で調べる]。Ah, no, ちがう[日本語で発話する]。aah, es el de か、しや[日本語で発話する]。Voy a buscarlo. [「か」を電子辞書で調べる]。しやかん[日本語で発話する]。bueno.		昔からの狩猟者集団は、あー、違う、違う、違う、ちょっと待ってほしい。「山歩きのガイドも行う、白神マタギ舎」、この漢字「舎」は「田舎」の漢字です。[「田舎」を電子辞書で調べる]あー、間違えた。「違う」。あー、これは「か、しや」、調べます。[「か」を電子辞書で調べる]「舎」と、まあ、	
152				そうですか。	
153		Aah, bueno, se debe referir como a la persona importante dentro de.		あー、まあ、その中で重要な人というようなことを言っているのかな。	
154				しらかみマタギ舎。	
155		¿No?		違いますか。	
156				うーん、固有名詞かも知れせんね。	
157		Aah, のこいけゆきおさん[日本語で発話する]。persona, ¿no?, este es el nombre de una persona y esta persona tiene este rango, digamos, este, ¿no? Tal vez.		あー「の小池幸雄さん」という人ですね？これは人の名前で、なにか役職のある人というか、ですよ？もしかしたら、	
158				もしかしたら、この小池幸雄さんの職業はなんでしょう。	
159		Emm, es un aprendiz de este grupo de cazadores que vive desde hace mucho tiempo en esta región y que al mismo tiempo también llevan a cabo, eeh, bueno, ガイドも [日本語で発話する]。guías por la montaña, paseos, vaya, es lo que he entendido.		えーん、この人は長い間この地域に住んでいる狩猟者のグループの見習いで、同時に、まあガイドもやっています。えー、山のガイドで、山歩きも、ということがわかりました。	
160				はい、この、えー、小池幸雄さんが前の引用部分を話したということですね。	
161		Si, exacto.		はい、その通りです。	
162				はい、そうですね。	
163		Ha dicho esto de aquí.		この部分を行いました。	
164	かつて、東北地方を中心にクマやカモシカ、ノウサギなどを狩る、マタギと呼ばれる狩猟集団が暮らしていた。	Y siguiente, かつて、かつて[日本語で発話する]。esto no sé lo que significa pero será "por lo siguiente" o algo así. [「かつて」を電子辞書で調べる] Ah, "antes", とうほくちほうをちゆうしんにクマやかもし、かもし？カモシカ、ノウサギ、ノウサギ[日本語で発話する]？		では次です。「かつて、かつて」、これはどんな意味かわかりませんが、以下によりというような意味だと思うのですが。[「かつて」を電子辞書で調べる]あー、前に書いている意味です。むかし、「東北地方を中心にクマやかもし、かもし？カモシカ、ノウサギ、ノウサギ」？	
165	ノウサギなどを狩る、くまぎとよばれるしゅうりょうしやうだんがくらくらしていた[日本語で発話する]。Pues, hace mucho, bueno, hace tiempo, ¿no?, antiguamente, aquí como dice かつて[日本語で発話する]。eoh, este era el grupo de caza y かる？かる[日本語で発話する] no sé qué es, parece el de "protector" pero no, seguro que no es. [Busca 「かる」 en el diccionario electrónico] ¿Oortar?			「ノウサギなどを狩る、くまぎとよばれるしゅうりょうしやうだんがくらくらしていた」。つまり、前に、まあ、昔、ですね？ここに「かつて」と書いてあるので、えー、これは狩猟のグループだった。そして「狩る？狩る」これは何でしょうね。守るというような意味にも思いますが、違うようですね。きっと違いますね。[「狩る」を電子辞書で調べる]切るですか。[辞書の「刈る」の語義を見る]	
166				これは同じ漢字「狩猟を指す」ですよ。	
167		Mmm, "cazar" será, pero este es.		うーん、狩猟するでしょうか。でもこれは、	
168				切る？がかる？	

169			Pone かる[日本語で発話する]. ¿no?	「狩る」と書いてありますが、でしょ？	
170					その漢字[刈るを指す]ですか。
171			かる. おいかげ[日本語で発話する]. aah, grupo que caza y que persigue, perseguir pájaros, vaya, ¿no? Si, "cazar", "hunt". Eem, bueno, antiguamente en la región de Tohoku en el centro, eeh, クマ[日本語で発話する]. bueno, osos, カモシカカモシカ[日本語で発話する]. no sé qué es pero debe ser otro. [[カモシカ]を電子辞書で調べる]カモシカ[日本語で発話する]. "Japanese serow", aah, bueno, un tipo de animal japonés, anti lope.	「狩る、追いかける、あー 狩猟のグループで、鳥などを追いかける、ですわ。そう、狩る。ハントする。えー、そう、東北地方で昔に、その中心で、えー、「クマ」、まあクマですね。「カモシカ、カモシカ」という意味が知りませんが、恐らく別の、「カモシカ」を電子辞書で調べる「カモシカ」、ジャパニーズセロウ(日本かもしか)と言う意味で、あー、そうか、日本カモシカの種類です。	
172					日本の動物、はい。
173			El antilope, y, めうさぎ[日本語で発話する]. [[めうさぎ]を電子辞書で調べる]	カモシカ、そして、「めうさぎ」、[[めうさぎ]を電子辞書で調べる]	
174					め？
175			Ah, の[日本語で発話する]? No see leer katakana. [[ノウサギ]を電子辞書で調べる]うさぎ[日本語で発話する]. bueno, un tipo de うさぎ[日本語で発話する].	あ、「の」。カタカナの読み方を間違えました。[[ノウサギ]を電子辞書で調べる]「ウサギ」、まあ、「ウサギ」の種類です。	
176					野生。
177			"Liebre", ah, mira, la liebre. Vale, eem, pues eso, hace tiempo en el centro de, del área de Tohoku, eem, aah, cazaban liebres y osos y etc. Y マタギ, マタギ[日本語で発話する]「[またぎ]を電子辞書で調べる」Bueno.	野ウサギ、あ、見てください、野ウサギです。はい、えー、それで、昔、この東北地方の中心で、えー、あー、野ウサギとかクマなどを狩猟していました。そして、「マタギ、マタギ」? [[またぎ]を電子辞書で調べる]その。	
178					マタギは辞書に出ますか、これ[また聞か指す]ではないですね、前の文にも何回か出てきましたね。
179			[文を読む間17秒沈黙] Bueno, es, bueno, era, este, vivía este, マタギ[日本語で発話する]. bueno, este grupo de cazadores que se llamaba マタギ[日本語で発話する] vivía o estuvo viviendo en el área de aquí, de とうほくほう[日本語で発話する] y básicamente se dedicaban a cazar estos animales.	[文を読む間17秒沈黙]まあ、これは、そう、だった。これは、呼んでいた、「マタギ」、まあ、この「マタギ」と呼ばれる狩猟集団が、この地域、「東北地方」に住んでいました。そして主にこれらの動物を狩猟することをしていました。	
180					はい。
181		しかし、森林伐採による動物の減少や山村からの人口流出による後継者不足などで、現在の数は激減。	Eeh, かし、りんさい、ぼ、ほ[日本語で発話する].	えー、「しかし、りんさい、ぼ、ほ」。	
182					伐採、伐採。
183			Ah, はっさい[日本語で発話する]?	あ、「はっさい」?	
184					ば。
185			Ah, ばっさい[日本語で発話する]. "Desforestación", "corte de árboles", "tala", mmm, Bueno, かし、りん[日本語で発話する]. eeh, しんりんば、しんりんばっさいよと、どうしよぶつのかんしやう、けんしやうやさそ、さん、さんそん、さんそんからのじんこうりゆうしゆうによるこうけいしやふそくなどで、けんさいそのかずはげき、げき、げきけん[日本語で発話する]. Pues, dice que, por otro lado, bueno, pero, debido a la deforestación, eeh, los "resources", ¿cómo se dice? Eeh, recursos de, de los animales.	あ、「伐採」、木を切ること、森の伐採、刈り込みなどの意味。うーん、まあ、「しかし、りん」、えー、「森林ば、森林伐採によると、動物の減少とか、減少やさそ、さん、山村、山村からの人口りゆうしゆうによる後継者不足などで、現在の数はげき、げき、激減」、つまりここで言っていることは、一方、しかし、森の伐採が原因で、えー、資源、何と言うのですか、えー、資源の、動物などが	
186					減少。
187			¿No es como recursos? [[減少]を電子辞書で調べる] Ah, "disminución", perdón. Debido a la disminución de los animales y, eeh, さんそん[日本語で発話する] no sé qué es. [[山村]を電子辞書で調べる] "Pueblo entre montañas", "aldeas", y, りゆうしゆう、りゆうしゆう[日本語で発話する] debe ser como la, que se van, vaya. [[流出]を電子辞書で調べる]	資源ではありませんか。[[減少]を電子辞書で調べる]「減少」は動物などの減少によって、そして、えー、「山村」、何だかしりません。[[山村]を電子辞書で調べる]「山村」にある村とか村という意味です。そして、「流出、流出」、これはとって、出て行くことかな。[[流出]を電子辞書で調べる]	
188			Mmm, el "fuga", "derrame", "fuga de escape". Mmm, bueno, debido a eso, a la disminución de los animales y a la, al flujo o al derrame, la fuga de la población que se va de las aldeas de la montaña, eeh, こうけいしやふまん、ふそく[日本語で発話する]. Eeh, こうけいしや、[後継]を電子辞書で調べる] こうけいしや[日本語で発話する]. "sucesor", mmm, hay, たりない[日本語で発話する]. vaya, ¿cómo se dice? Eeh, los sucesores o, mmm, si, son insuficientes, y debido a eso, actualmente eeh, ese número es げきけん[日本語で発話する]. muy muy bajo, げきけん[日本語で発話する]. [[激減]を電子辞書で調べる] "Fuerte disminución", mmm.	うーん、流れとかこぼれることかめれると言う意味です。うーん、まあ、これが原因で、動物の減少とか、流れや漏れが原因で山の村から住民が出て行く、えー、「後継者ふまん、不足」、えー、「後継者」、[[後継]を電子辞書で調べる]、「後継者」、後継者という意味です。うーん、が、いる。「足りぬ」、そうか、何と言うんでしたっけ? えー、後継者あるいは相続人、うーん、そう、それは足りない、これらが原因で、現在は、えー、その数は「激減」、とても低いです。「激減」、[[激減]を電子辞書で調べる]激しく減ると言う意味です。うーん。	
189					えー、激減、誰が、激減?
190			El número de, de esto. [Señala マタギと呼ばれる狩猟集団]	のその数で、これの、[[マタギと呼ばれる狩猟集団]を指す]	
191					マタギ? マタギとよばれる。
192			Ah, espérate.	あ、ちょっと待って。	
193					そうですね。
194			Mmm, sí, porque, sí, sí, sí, porque げんさい、その[日本語で発話する]. Entonces hablaba aquí de este grupo, de que antiguamente cazaban y tal, y ahora, dice que actualmente, debido a estas causas, eeh, hay pocos herederos, ¿no?, herederos de este, de este しゆうだん[日本語で発話する]. ¿no?, y que por eso げきけん[日本語で発話する].	うーん、はい、なぜなら、はい、はい、はい、なぜなら「現在の」、ですからその集団についてここで話していました。昔狩りをしていました。そして今は、現在は、これが原因で、えー、後継者は少ない、ですよね? これらの後継者、この「集団」、ですよね? それだから「激減」とです。	
195					はい、わかりました。
196			¿Seguimos?	先へ進みますか。	
197					はい。

198	大学時代、白神の美しさとマタギの生き方に魅了された小池さんは、「弟子入り」のような形でマタギ舎に入り、山とともに生きる暮らしを継承している。	Eeh, da. だいがくじだい。しらかみのうつくしさとマタギと〔日本語で発話する〕。aah, のいきかたにみ, みりようされたいけせんは, だし, ていしれいのようなかちでマタギ, マタギしやにはいり, やまともいけるくらして, くらしをけい, けいしようして, けいしよう〔日本語で発話する〕 es, no sé qué es.	えー, 「だ. 大学時代, 白神の美しさとマタギと」, あー, 「の生き方に, 魅了された小池さんは, だし, ていしれいのような形でマタギ, マタギ舎に入り, 山とともに生きる暮らしを継承している. 継承」はどんな意味が知りません。	
199		〔継承〕を電子辞書で調べる〕けいしよ〔日本語で発話する〕, "sucesión", mmm, Vale, entonces, en la época universitaria, eeh, y miriyou, miriyou〔日本語で発話する〕, espérate, 〔継承〕を電子辞書で調べる〕Significa "encantar". Ah, bueno, こいけせん〔日本語で発話する〕, el señor que se llama こいけせん〔日本語で発話する〕, eeh, estaba encantado con la manera de vivir de este grupo, マタギ〔日本語で発話する〕, que, y la belleza, ¿no?, de しらかみ〔日本語で発話する〕, eeh, entró dentro, dentro de el grupo de マタギ〔日本語で発話する〕 como un discípulo y, eeh, ¿esto qué era?, mierda, eeh.	〔継承〕を電子辞書で調べる〕継承〕, 続けて起こることという意味です. うーん, はい, そうすると, 大学時代に, えー, 「魅了, 魅了」, ちょっと待ってください. 〔継承〕を電子辞書で調べる〕うっとりすることという意味です. そうか, 「小池さん」, 「小池さん」とよばれるこの方は, えー, この「マタギ」という集団の生き方が好きになった. その, 「白神」の美しさが, ですね. えー, 中に入りました. 「マタギ」の弟子として加わって, えー, これは何でしたっけ? いやになるな. えー,	
200				継承?
201		"Sucesión", sucede, y heredó la manera de vivir de, de vivir con la montaña, ¿no?, digamos, o algo así.	続けて起こること, 起こった, 生き方を引き継いで, 山とともに暮らします. ですね? まあ, 大体そんな意味です.	
202				はい, ちょっと待ってください. ここで, あの括弧の中の文を読みますか, もしかしたらわかりやすくなっているかも知れませんが, いいですか, どこでしたっけ.
203		Aquí.	ここです.	
204				ここですね. ここで小池さんについて話しています. , そうですね. 今もう少し小池さんについて分かったの, いいですか.
205		Vaya, habla de マタギ〔日本語で発話する〕, ¿no?	そうか, 「マタギ」について話していますね?	
206				マタギについて話しています. そしてここの人々は, これは地域の人々全体についてです. そして? その, つまり, 私が知りたいのは何が起こったら誰が幸せに感じるのですか?
207		〔文を読む間14秒間沈黙〕 Eeh, Tal vez, eeh, el grupo de マタギ〔日本語で発話する〕 o el señor este, ¿no?, habla de la gente que vive en la zona pero que no entiende su sentimiento.	〔文を読む間14秒間沈黙〕えー, もしかしたらですが, えー, 「マタギ」の集団, あるいはこの方(小池さん)ですね? この地域に住んでいる人々について話している, でも彼の感情はわかりません.	
208				誰がわからないのですか. そこに住む人々ですか.
209		Exacto. No sé, es un poco confuso esto.	その通りです. これは少し不明瞭で, よくわかりません.	
210				すこし, それは, 主語が良くわからないのでしょうか. この部分の語者と目的語は少し, はい, それでは続けましょう, はい, はい, どこまで読んでみたっけ.
211		Aquí.	ここです.	
212	クマを「授かった」後, その魂を天國に送る儀式を行うなど, マタギには独特の風習やしきたりがあるという.			あー, このクマ.
213		クマを, きずくさず, さずか, さずかった, さず〔日本語で発話する〕 ¿qué es? 「さず」を電子辞書で調べる	クマを, きずくさず, さずか, 授かった, さず? これは何ですか, 「さず」を電子辞書で調べる	
214				さず, これは動詞ですね, 授かった, だから.
215		〔授〕を電子辞書で調べる〕さずかる〔日本語で発話する〕, "recibir", mmm, うける, さずける〔日本語で発話する〕, Vale, クマをさずかったあと, そのたましいをてんごくにおく, ずしきや, ずしきをおこなうなど〔日本語で発話する〕, uy, vale, creo que es, ちがう〔日本語で発話する〕.	〔授〕を電子辞書で調べる〕授かる〕, 受けるという意味です. うーん, 「授ける, 授ける」, わかりました. 「クマを授かった後, その魂を天國に送る, 儀式? 儀式を行うなど」, うい, そうか, たぶん思うに, 「ちがう」.	
216				ここですね.
217		マタギにはどくどくのふう, ふうしよやしきは〔日本語で発話する〕, eeh, しきたり, しきたり, しきたり〔日本語で発話する〕 no sé qué es. 〔しきたり〕を電子辞書で調べる〕 La costumbre, aah, vale, Y ふうしゆう, ふうしゆう〔日本語で発話する〕, mmm, 〔風習〕を電子辞書で調べる〕 "Costumbre", ah, lo mismo.	「マタギには独特のふう, ふうしよやしきは」, えー, 「しきたり, しきたりがあるという. 授け, 「しきたり」, 何だか知りません. 〔しきたり〕を電子辞書で調べる〕習慣という意味です. あー, そうか. そして「風習, 風習」. 〔風習〕を電子辞書で調べる〕習慣という意味です. あ, 同じ意味です.	
218		Bueno, y どくどく〔日本語で発話する〕 como especial o 〔独特〕を電子辞書で調べる〕 Mmm, "particular", Vale, pues, eeh, los マタギ〔日本語で発話する〕, espérate. Mmm, sí, después de recibir un oso después de matarlo, eeh, envían, ざしき〔日本語で発話する〕, 〔儀式〕を電子辞書で調べる〕 "Ceremonia". En la ceremonia que se lleva a cabo envían el espíritu al cielo, entre otras cosas, y, bueno, o sea tienen esta tradición, ¿no?, especial, eehm, sí, los マタギ〔日本語で発話する〕, los マタギ〔日本語で発話する〕 la tradición que cuando matan a un oso hacen una ceremonia en la que envían el alma al cielo.	では「独特」は特別ということだと思っけ. 〔独特〕を電子辞書で調べる〕うーん, 特殊なという意味. そうか, つまり, えー, この「マタギ」は, ちょっと待って, うーん, はい, クマを殺して受け取った後, えー, 送ります. 「儀式」, 〔儀式〕を電子辞書で調べる〕セレモニー, 式典と言います. 魂を天國に送ったり, 他の事もする儀式で, その, まあ, このような習慣があるということですね. 特別な, えー, はい, その「マタギ」, 「マタギ」にはクマを殺した時に魂を天國に送る儀式をする習慣があります.	
219				はい, 結構です.
220	自然と一体化して生きる彼らの姿は, 我々が忘れてきている, 原始的な人と自然のありようを思い起こさせてくれる.	しぜんといったいかして, いったい, いったいかしていきるかれらのすがたは, われわれがわすれて, わすれ, わす, わすけ, わすれがけけている, けんしよてなひとしぜんのおりゆう, ありようをおもいおこさせてくれる〔日本語で発話する〕, Vale, eeh, la figura de esta gente, ¿no?, de ellos, que viven como un mismo cuerpo con la naturaleza, ¿no? Eeh, わすれかけている〔日本語で発話する〕, dice que la estamos olvidando, nosotros, ¿no? けんしよてなひとしぜんのおりゆうをおもいかけ〔日本語で発話する〕, Eeh, y aquí viene a, dice que, ありよう〔日本語で発話する〕, a ver, 〔ありよう〕を電子辞書で調べる〕ありよう〔日本語で発話する〕, no hay.	「自然と一体化して, 一体, 一体化して生きる彼らの姿は, 我々が忘れて, 忘れ, わす, わす, わす, 忘れかけている, 原始的な人と自然のありよう, ありようを思い起こさせてくれる. はい, えー, これらの人々の姿は, ですね? 彼らは, 自然と同じ体と暮らしている, あるいは変わる, ですね? この, 「化して, 化する」は, 変化するですね? 「化する」を電子辞書で調べる〕「ない」.	
221				ない, 一体化する.
222		Mmm, 〔化する〕を電子辞書で調べる〕 Si, bueno, que se vuelven, que se vuelven un mismo cuerpo con la naturaleza, ¿no? Eeh, わすれかけている〔日本語で発話する〕.	うーん, 〔化する〕を電子辞書で調べる〕はい, ありました. そうか, 戻る, 自然と同じ一つの体に戻る, ですね? えー, 「忘れかけている」, 私たちは忘れていて言っています. ですね? 「原始的な人と自然のありようを思いかけ」, えー, ここでは, こう言っています. 「ありよう」, さあ, 〔ありよう〕を電子辞書で調べる〕ありよう, 出ていません.	

223		「聞き取り不能」ようする[日本語で発話する]。ah, ¿cómo estado? Eeh, este estado de bueno, ¿cómo decir? おこさせる[日本語で発話する]。okこれ[日本語で発話する]。mmm, como déjanos o permitenos despertar este recuerdo de su estado, de su, bueno, de su virgen estado, ¿cómo decirlo? Natural? De este estado natural de la gente y la naturaleza, queremos, vaya, volver a recordar, ¿no?, algo así. Vale.	「聞き取り不能」ようする。あ、状態のことですか。えー、この状態で、まあ、なんと書いたらいいのでしょうか。「おこさせる」。「くれる」。うーん、させてくださいとか、その状態を思い出すように自覚めさせるといっか、その状態というのはありのままの、とてもういかな？自然？この自然と人々のありのままの状態を希望する。まあ、もう一度思い出す、かな？大体そんな感じです。	
224				そうですね、えー、ちょっと待ってください。
225	鉄道にゆられ、山あいの秘湯へ	てつどうにゆられ、やまあいのひ、ひ、ひとう、ひとうへ[日本語で発話する]。Vale, eeh, algo de bueno, no sé, lo deゆられ[日本語で発話する] no sé si significa "temblar" y やまあいのひとう、ひとう、ひとう[日本語で発話する] significa,	「鉄道にゆられ、山あいのひ、ひ、秘湯、秘湯へ」はい、えー、なにか、まあ、わかりません。この「ゆられ」、ゆられるという意味なのかどうかわかりません。「山あいの秘湯、秘湯、秘湯」、意味は、	
226				秘湯はどんな意味ですか。
227		「秘湯」を電子辞書で調べる]	「秘湯」を電子辞書で調べる]	
228				秘湯は出ていませんか。
229		Ah, これじゃない[日本語で発話する]。vale,	あ、「これじゃない」、そうか。	
230				そう、そう、そう。
231		Como un lugar esco, bueno, aquí dice spa.	それは場所として、まあ、ここには湯治場と書いてある。	
232				はい、まあ温泉ですね。
233		Si, desconocidas, ¿no?, de que están en las montañas, yendo por, o temblándose,	はい、知られていない、ですね？山々の間にあって、行くわけですが、揺られながら、	
234				カトラン、カトラン、カトラン[汽車がゆっくりに走る擬音語]。
235		Si, sí, en las vías del tren y llegando a, o hacia a un spa desconocido en la montaña. Y, esto lo voy a hacer un poco más grande.	はい、汽車の線路で、やがて着く、あるいは山の間の知られていない温泉に向かって、そして、これはもう少し大きくなります。	
236	北東北の旅をのんびりと楽しむなら、鉄道での移動がおすすめです。	Eeh, きたとうほくのたびをのんびりと楽しむなら、てつどうでのいどうがおすすめた[日本語で発話する]。Bueno, eeh, si, si estás interesado, ¿no?, o si quieres, divertirtte tranquilamente, eeh, en un viaje en el norte de Japón, eeh, la recomen, o lo que recomiendo, la recomendación es ir en, en てつどう[日本語で発話する]。bueno, en tren, ¿no?	えー「北東北の旅をのんびりと楽しむなら、鉄道での移動がおすすめです」。そうですね、えー、はい、はい、興味があれば、ですね？あるいはもしゆっくりにしたいならば、えー、日本北の地方の旅を、えー、お初め、あるいはお勧めするのは、お勧めは汽車で、「鉄道」で、電車で、ですね？	
237	秋田県の東能代駅から青森県の川部駅を結ぶ、全長147.2キロメートルの五能線。	Eeh, あきたけんのひがしの、のしろ、のしろえきからおもひけんのかわへえきをむすぶ、ぜん、ぜんちようひやく、ひやくよん、よんじゆうなてんにキロメートルのごうせん[日本語で発話する]。	えー「秋田県の東の、能代、能代駅から青森県の川部駅を結ぶ、ぜん、せんちようひやく、104.47.2キロメートルの五能線」。	
238		Dice que desde Akita, desde la prefectura de Akita hast, de la estación que se llama ひがしのしろえき[日本語で発話する] hasta la estación de かわへえき[日本語で発話する] de Aomori, bueno, enlazando, ¿no? Eeh, hay una línea, ごうせん, ごうせん, ごうせん[日本語で発話する]。no sé qué es. 「五能」を電子辞書で調べる] Uy, ごう[日本語で発話する] no hay.	秋田から、秋田県から、「東能代駅」という駅から、「川部駅」という青森の駅まで、まあ、結ばれていて、ですね？違いますか。えー、一つの線があります。「五能線、五能線、五能線」、何のことかわかりません。「五能」を電子辞書で調べる]「聞き取り不能」。「五能」、出ていません。	
239				五能線は固有名詞ですね。
240		Ah, ah, vale, pues está la línea, que se llama ごうせん[日本語で発話する]。que en total tiene una distancia de, bueno, 147 metros, kilómetros, perdón.	あー、あ、そうか、ということはその線は「五能線」と呼ばれていて、その距離は、147メートル、いや、キロメートルです。すみません。	
241	非電化の単線で、発着数も少ない路線だが、車窓からの景観は、この土地の風土を知る上で最適と言える。	ひでんかのたんせん、たんせん、たんせんではつちやくすもすくない路線だが、しゃそうしやそうからのけいかんは、このとうちのふとうをうえでさいいてい[日本語で発話する]。ah, さいいていじゃない、さいいできといえる[日本語で発話する]。Vale, さいいでき[日本語で発話する] como "superconfortable", ¿puede ser? 「最適」を電子辞書で調べる] Ah, "ideal". Vale, y ひでんか[日本語で発話する]。	「非電化の単線、単線、単線で発着数も少ない路線だが、車窓、車窓からの景観は、このとうちのふとうをうえでさいいてい」。あー、「さいいていじゃない、最適といえる」。そうか、「最適」、最高に快適みたいな感じですか。「最適」を電子辞書で調べる]「あー、理想的、そうか、わかりました。そして「非電化」。	
242				電化。
243		でんか[日本語で発話する]。	「電化」。	
244				非、電化。
245		「電化」を電子辞書で調べる] Es bueno, ひ[日本語で発話する] el negativo, ¿no?, la, que va sin luz, ¿cómo se dice? Sin, bueno, たんせん, たんせん[日本語で発話する]。 「単線」を電子辞書で調べる] たんせん[日本語で発話する]。 la, vía del tren.	「電化」を電子辞書で調べる]これは、まあ、「非」は否定ですね。その、電気なし、何と云うのですか、無、まあ、「単線、単線」。 「単線」を電子辞書で調べる]「単線」、電車の線路です。	
246				のがあります。
247		ひでんかのたんせん[日本語で発話する]。bueno, una, la vía del, en una vía del tren sin electrificar.	「非電化の単線」、まあ、ある、線路で、電化されていない電車の一本の線路です。	
248				ということは、ロコモーションですか。そんなことはないですね。
249		Aah, vale, eeh, はちやくすもすくない[日本語で発話する]。mmm, はちやくすう、はちやく[日本語で発話する]。	あー、そうか、えー、「はちやく数も少ない」、うーん、「はちやく数、はちやく」。	
250				発着。
251		「発着」を電子辞書で調べる] Salida y llegada: aah, el número, ちうせんだが[日本語で発話する]。bueno, es una, es una vía que el número de salidas y llegadas es muy pequeño. Y しやそうからのけいかんは、しゃそう[日本語で発話する]。 como, la vista desde la ventana, ¿puede ser?	「発着」を電子辞書で調べる]出発と到着です。あー、数で、「ちうせんだが」、まあ、これは、出発到着の数が少ない線です。そして「車窓からの景観は、車窓」、つまり、窓から見える景色、でいいですか。	
252		このとうちのふとう、ふとう、ふとう、ふとう？ ¿qué es? 「風土」を電子辞書で調べる] ふとう[日本語で発話する]。 "clima", ah, además de, de saber el clima de esta región o de este lugar, podemos decir que es ideal, ¿no?	「このとうちのふとう、ふとう、風土、風土」ですか。「風土」を電子辞書で調べる]「風土」、気候です。あ、そのうえ、この地域、この場所の気候を知る、それは理想的といえる、ですか。	
253				うーん、なにが理想的なのですか。
254		Eeh, el clima, o sea,	えー、気候、つまり、	

255				気候が理想的なのですか。	
256		No, espera. A ver, el el lugar en sí, creo que dice el lugar, ¿no? [文を読む間9秒間沈黙] Bueno, aquí como dice cosas negativas. ¿no?, digamos que a pesar de que las salidas son muy, muy cort, bueno, muy, el nombre de salidas es pequeño, es limitado y que es un tren, bueno, que va a vapor tal vez, o un tren, ひでん [日本語で発話する]。[聞き取り不能] pero ひでんか [日本語で発話する] que significa? [「非電化」を電子辞書で調べる]	ちょっと待ってください。えーと、その、場所そのもの、多分場所のことだと思います。で、ずね? [文を読む間9秒間沈黙] まあ、ここで否定的なことを言っていますよね。つまりその、発着がとも、とても少ないが、まあ、発着の数がとても、少ないが、限られているが、そういう電車で、まあ、もしかしたら蒸気機関車で、あるいはある種の汽車、[「非電」聞き取り不能]、でも「非電化」はどのような意味ですか。[「非電化」を電子辞書で調べる]		
257				出ていますか。	
258		Ah, これじゃない、これじゃない [日本語で発話する], tampoco. [8秒間沈黙]	あ、「これじゃない、これじゃない」、これでもありません。[8秒間沈黙]		
259				まあ、つまり非電化です。	
260		Emm, bueno, como aquí dice esto, ¿no?, que pese a que hay números,	えー、まあ、ここで言っている通り、ですよ。数が少ないが、		
261				少ない数しかない。うーん、	
262		Por el otro lado si que es verdad que el paisaje que se puede desde la ventana del tren y el hecho de saber el clima de esta, de esta zona podemos decir que es ideal, ¿no?	一方確かに車窓からの景観と気候を知るということは、この地域の、理想的と言える、ですよ?		
263				そうするとこれ [景観を指す] は理想的ということですね。なぜならこのほ。そうですか。	
264		Si.	はい。		
265	奇岩が連なる絶景の日本海に沿うように走るかと思えば、どこまでも続く田園風景の中を泳ぐように走る。	Eeh, きがん, きがんがつけられる, つられる [日本語で発話する].	えー、「奇岩, 奇岩がつけられる, つられる」。		
266				連なる。	
267		Ay, perdón, つらなるぜっけい。ぜっけいの中にいかにそういにはるかとおもれば、どこまでもつづく、つづくでんえんふけい。ふうふういひのなかを泳ぐようにしる [日本語で発話する]。Vale, きがんが, きがん [日本語で発話する]。¿qué es きがん [日本語で発話する]? [「奇岩」を電子辞書で調べる] No.	あれ、すみません。「連なる絶景、絶景の日本海に沿うように走るか」と思えば、どこまでも続く、続く田園風景、ふう、風景の中を泳ぐように走る。そうか。「奇岩が, 奇岩」, 「奇岩」って何ですか。[「奇岩」を電子辞書で調べる] 違います。		
268				それではありません。	
269		[「奇岩」を電子辞書で調べる] Aah, vale, de acuerdo, つら, つらなる, つらなる [日本語で発話する] es "seguir". [「連なる」を電子辞書で調べる] Ah, que se extiende, vaya. Eeh, y ze'ppai [日本語で発話する] como algo de paisaje. [「絶景」を電子辞書で調べる] "¿Qué paisaje más hermoso. ¿Se dice esto?"	[「奇岩」を電子辞書で調べる] あー、そうかわかりました。「つら, 連なる, 連なる」は続くということ。[「連なる」を電子辞書で調べる] あ、広がるということ。そうだったの、か。えー、そして「絶景」は景色に關係あるかな。[「絶景」を電子辞書で調べる] なんと美しい風景、そう言うんですか。		
270				はい。絶景かなですね。そういう感嘆の表現です。おー。絶景かな。	
271		¡Aah! Pues un paisaje, ¿no?, viene a decir. Eeh, ¿dónde estoy? Aquí. Eeh, al pensar, ¿no?, o si pensamos en, eeh, caminar, o, bueno, correr.	あー、つまり風景ですね。そう言うんだ。えー、どこでしたっけ? ここだ。えー、考えるとき、ですよ? あるいは考えたら、えー、歩く、あるいは、まあ、走る。		
272				電車の話をしているんですよね?	
273		Si, bueno, sí, y, um, espera, [9秒間沈黙] Um, bueno, sí, al pensar, al pensar en correr, eeh, alrededor o volteando, ¿no?, al, a la orilla, ¿cómo se dice? Del mar de Japón, del paisaje en el que se suceden unas, las montañas con formas, eeh, raras, ¿no?, en el mar de Japón, eeh, podemos, bueno, eeh, este tren, ¿no?, viene de, habla, ¿no?, eeh, corre, eeh, おおよく [日本語で発話する]。por, どこまでもつづく、でんえんふけい、でんえん, でんえん [日本語で発話する] ¿qué es?	はい、そうですが、その、ちょっと待って、[9秒間沈黙] うーん、もし、考えるとき、走ることを考えるとき、えー、周囲あるいはひびひびりするかな? その、波打ち際を、何と申すんですか、日本海の、その、風景に添ってをそのいくつかの、形が、えー、変な山々かな? 日本海にある。えー、考えられる。まあ、えー、電車、ですよ? それについて話している、かな? えー、走る。えー「泳ぐよう」, 「それ」、「どこまでもつづく、田園ふけい、田園」, 「田園」って何ですか。		
274		[「田園」を電子辞書で調べる] "Campo", ふうけい [日本語で発話する], eeh, este tren, habla del tren, ¿no?, corre, bueno, nada, ¿no?, se sumerge, ¿no?, como muy poético, ¿no?, dentro de, el paisaje, ¿no?, el ambiente de, de campo que se extiende o que sigue por todos los lados, ¿no?, o por, muy vasto, ¿no?, eeh, vale.	[「田園」を電子辞書で調べる] 田園のことです。「風景」。えー、この電車、電車について話していますよね? 走る。まあ、泳ぐ、かな? もぐる、ですね? これは詩的な表現ですね? 風景の中を、かな? 田園が広がる、あるいは泳ぐ中を、ですよね? あるいは、ずっと広がる。かな? えー、はい。		
275	路線内に位置する白神山地が世界遺産に登録されてからは、観光用の快速列車「リゾートしらかみ」も運行を開始。	ろせんないこいちするしらかみさんちがせかい いいさんにとちきされているからは、かんこう 用の快速列車「リゾートしらかみ」も運行を開始。しらかみ [日本語で発話する]。uy.	「路線内に位置する白神山地が世界遺産に登録されているからは、観光用の、快速列車、リゾート、リゾートし、しらかみ」。うい。		
276				これ [リゾートしらかみを指す] は固有名詞ですね。	
277		もうんこうがかいし [日本語で発話する]。Mmm, かいし [日本語で発話する] es, bueno, que empezó, ¿no? Que empezó a, bueno, a ver el sujeto. Primero dice, dentro de la línea esta, que, [10秒間沈黙] A ver, eeh, [10秒間沈黙] El, bueno, しらかみさんち [日本語で発話する]。la zona de Shirakami, que, espera.	「も運行を開始」。うーん、「かいし」。これは、まあ、始まったということ、ですね? 始まったのは、まあ、主語はどこかな。先ず、言っているの、この路線は、えー、[10秒間沈黙] えーと、えー、[10秒間沈黙] その、まあ、「白神山地」、白神の地域では、その、まっ、て。		
278		ろせんないこいちするしらかみさんちが [日本語で発話する], esta línea de tren que está situada en la zona de しらかみさんち [日本語で発話する] y que fue registrada como patrimonio de la humanidad, eeh, かんこう 用の、かいそくれつしゃ [日本語で発話する]。Eeh, des, comen, comienza a, a proce, bueno, a proceder no, pero a うんこう [日本語で発話する]。como a.	「路線内に位置する白神山地が」、この地域の電車のこの路線「白神山地」は世界遺産に登録されていて、えー、「観光用のけいそくれつしゃ」。えー、から、はじ、始める。走る、まあ、走り始める。ではない、でも「運行」、その、の、		
279		[「運行」を電子辞書で調べる] "Servicio", "movimiento", a hacer servicio, ¿no?, de, deリゾートしらかみ [日本語で発話する]。bueno, del tren, かいそくれつしゃ [日本語で発話する]。de, de úrga distancia? かいそくれつしゃ [日本語で発話する]。o, [「快速」を電子辞書で調べる] Ah, "rápido", aah, eso, rápido, el tren rápido de, de, que se llamaリゾートしらかみ [日本語で発話する]。Eeh, vale.	[「運行」を電子辞書で調べる] 応対動とかいう意味です。応対する、ですか。「リゾートしらかみ」の、まあ、電車の、「快速、快速」、長距離の? 「快速」、あるいは、「[「快速」を電子辞書で調べる] あー、急行、あー、その、急行、急行電車の、の、は「リゾートしらかみ」と呼ばれます。えー、はい、そうです。		

280	ゆったりとした座席や大きな窓からの眺めが人気を集め、車内では、青森県の伝統民謡、津軽三味線の演奏が行われるなど、景色を楽しむだけでなく、地域の伝統や文化に触れることもできる。	ゆったりとしたさげさとおおき、おおきなまどからのながめがにんきをあつめ、しゃないでは、あおもりけんのでんとうみんよう、みんよう、つがる、つがるしゃ、じやみせん、じやみせん、しゃ、じやみせんのえんそうがおこなわれるなど、けしきをたのしみだけではなく、ちいきのでん、でんとうふんかにふく【日本語で発話する】。ah、ふれ、ふれる【日本語で発話する】。Vale、eeh、ゆったりとした【日本語で発話する】。esto es una expresión que no sé qué significa. 【「ゆったり」を電子辞書で調べる】	「ゆったりとした座席やおおき、大きな窓からの眺めが人気を集め、車内では、青森県の伝統民謡、民謡、津軽三味線、しゃ、じやみせん、じやみせんの演奏が行われるなど、景色を楽しむだけでなく、地域のでん、伝統や文化にふく。あ、ふれ、触れることもできる。そうか、えー、「ゆったりとした」、この表現はどんな意味が知りません。【「ゆったり」を電子辞書で調べる】	
281				ゆったりじゃない。
282		これじゃない【日本語で発話する】? A ver, en inglés. 【「ゆったり」を電子辞書で調べる】	「これじゃない? えーと、では英語で。【「ゆったり」を電子辞書で調べる】	
283				やったではありません。
284		¿Eh? 仲【日本語で発話する】? Av, ay, ゆったり【日本語で発話する】。perdón. 【「ゆったり」を電子辞書で調べる】 ゆったりした【日本語で発話する】。aah, amplio, ancho. 【「holgado」 mmm, aah, no lo sabía. ゆったりとした【日本語で発話する】。vale, eeh, bueno, あつめ【日本語で発話する】。mmm, bueno, mmm, まどから【日本語で発話する】。desde una gran ventana y desde asientos muy holgados. ¿no? o amplio, eeh, からのながめ、ながめがにんきをあつめ【日本語で発話する】。mmm, se reúne, ながめがにんきをあつめ、ながめがにんきをあつめ【日本語で発話する】。mmm, cómo puedo traducir esto?	えっ? 「仲」? いや、いや、「ゆったり」すみませんでした。【「ゆったり」を電子辞書で調べる】「ゆったりした」、あー、広い幅広いだふだしたうーん、そうか、「ゆったりとした」? えー、まあ、「眺め」、うーん、まあ、うーん「窓から」、大きな窓から、ゆったりとした座席から、ですね? ああ、広いは広いというか、えー、「からの眺め、眺めが人気を集め」、うーん、一緒になる。「眺めが人気を集め、眺めが人気を集め」、うーん、これはどう訳したらいいんでしょうか。	
285				どう理解しましたか。
286		ながめ【日本語で発話する】。bueno.	「眺め」、まあ。	
287				眺めですか。
288		Si, bueno, la visión, ¿no?	はい、まあ、ビジョン、でしょ?	
289				大きな窓からですか。
290		Ah, bueno, la visión que reúne la popularidad.	あ、まあ、人気を集めたビジョンというか、ですね?	
291				どういう意味ですか。
292		Que, vaya, que el paisaje que, por el que pasa este tren es muy bonito y por eso es muy popular. Eeh, しゃないでは【日本語で発話する】。dentro del tren, あおもりけんのでんとう、でんとうみんよう、みんよう【日本語で発話する】。【「民謡」を電子辞書で調べる】。"Canción popular". Vale, la Aomori, la canción popular de Aomori y, じやみせん、じやみせん【日本語で発話する】? Aah,	それは、その、風景は、電車が通るその風景はとても美しく、だから人気があります。えー、「車内では」、電車の中で、「青森県の伝統、伝統民謡、民謡」【「民謡」を電子辞書で調べる】庶民の歌、その、青森、青森の庶民の歌、「じやみせん、じやみせん」? あー、	
293				津軽三味線。
294		Debe ser algún instrumento, a lo mejor. 【「じやみせん」を電子辞書で調べる】。"Instrumento msical japonés de 3 cuerdas". aah, Vale, pues la canción popular de Aomori y el, y el じやみせん【日本語で発話する】。de つがる【日本語で発話する】。bueno, のえんそう【日本語で発話する】。la interpretación, bueno, se interpreta o se lleva a cabo la interpretación de, eeh, el じやみせん【日本語で発話する】 y las canciones de Aomori, bueno, y no solo eso, sino que también podemos, se puede, o se puede disfrutar del paisaje y, ちいきのでんとうやぶんかにふかめることができる【日本語で発話する】。se puede sumergir, ah, ふれる【日本語で発話する】。ah, eeh, "temblar", ¿no? ふれる【日本語で発話する】 es como,	きっと楽器かなんかではないでしょうか。【「じやみせん」を電子辞書で調べる】3本弦の日本の楽器、あー、わかりました、そうすると青森の民謡としてその「じやみせん」。【「津軽」の、まあ、「の演奏」、演奏ですね、その「じやみせん」の演奏と青森の民謡、まあ、それだけではなく、私たちは風景も楽しめて、そして、「地域の伝統や文化に深めることができる」、もぐることができる。あ、「触れる」、あ、えー、ふるえる連いますか、「触れる」というのはつまり、	
295		【「触れる」を電子辞書で調べる】 "El agua oscila mucho", como "emocionarse", a lo mejor, ah, "tocar", ah, vale, ah, podemos tocar, podemos tocar la cultura y la tradición de esta zona, bueno, está bien, ¿se entiende lo que he dicho? Vale.	【「触れる」を電子辞書で調べる】水がひどく振動する感動するあいはとわる。あ、そうか、あ、触れる、私たちはこの地方の文化や伝統に触れることができる。まあ、大体こんな感じです。私が言ったことわかってもらえますか。はい。	
296	秘湯と呼ぶべき温泉が山あいにあるのも、この地の特色だ。	ひとつよぶべきおんせんがやまあいにてんざいでんざい、てんざいするもの、このちのどくしょだ【日本語で発話する】。vale, dice que, eeh, este spa, eeh,	「秘湯と呼ぶべき温泉が山あいにてんざい、点在、点在するもの、この地の特色だ」、そうか、言っているのは、え、このspa、えー、	
297				知られていないspa。
298		Si, que se da, que, bueno, el cual tenemos que llamar, bueno, este, espérate, este, se n, とう【日本語で発話する】。que podemos llamarlo como un se n, とう【日本語で発話する】 desconocido, ¿no?, que está, bueno, abandonado no, pero, bueno, eeh, てんざい、てんざい【日本語で発話する】 es, a lo mejor punto importante o algo así, ¿puede ser?, a ver, no lo sé. 【Busca 「てんざい」 en el diccionario electrónico】 ¿Dónde está? てんざい【日本語で発話する】。	はい、特色は、その、まあ、呼ぶべきそれは、まあ、この、ちよつと待つてくたさい、この「秘湯」、知られていない「秘湯」って呼べるもの、ですね? で、それは、まあ、忘れられているというか、でも、まあ、えー、「点在、点在」は、もしかしたら大事な点かどうか、そうですね、えーと、わかりません。【「点在」を電子辞書で調べる】どこですか、「点在」。	
299				点在、ないですか。
300		【「点在」を電子辞書で調べる】 Aah, vale, vale, eeh, además de estar dotado con un se n, とう【日本語で発話する】 que está en la montaña y que podemos, bueno, y que debe ser llamado, ¿no?, eeh, como se n, とう【日本語で発話する】 desconocido o se n, とう【日本語で発話する】 oculto o algo así,	【「点在」を電子辞書で調べる】あー、そうか、そうか、えー、山間にある「秘湯」に恵まれているうちに、その、まあ、そう呼ぶべきなんでしょうか、えー、知らせらる「秘湯」とか、隠れたとかいうふうに。	
301				温泉。
302		Aah, eso, perdón, おんせん【日本語で発話する】。perdón, Eeh, este precisamente es el, el, la característica de esta región.	あー、それです、すみません、「温泉」。えー、これはまさにこの、この、地方の特色です。	
303	たとえば、八甲田山に連なる青荷溪谷の渓流沿いにひっそりと建つ、青森県黒石市の青荷温泉も風情がある。	たとえば、はつこうだんから【日本語で発話する】。eeh, つなるあおに、あおにけいこ、けいこく、けいこうのけいりゅうそいにひっそり、ひっそりとしたつ、あおもりけんくわいらい、くわいらい、くわいらい、ししのあおいに、おんせんもふせいがあ【日本語で発話する】。	「たとえば、八甲田山に、えー、連なる青荷、青荷けいこ、けいこ、溪谷、けいこうの渓流沿いにひっそり、ひっそりと建つ、青森県くわいらい、くわいらい、黒石、黒石、ししのあおいに温泉も風情がある」。	

327				あのサルみたいですか。	
328		Si, sí.	はい、はい。		
329	ランプの灯火と月光のみに照らされる雪の露天風呂も、また格別だ。	ランプのともし、ともし【日本語で発話する】。o sea, la luz de la lámpara, vena と【日本語で発話する】。oh, es esto, ¿no?, qué bonito, とげうのみにてられるゆきのらうてんふらも、またかべつだ【日本語で発話する】。Dice que, que con el, con la luz de las lámparas, estas lámparas, ¿no?, de aquí, y con la luz de la, de la luna, espérate, にてられるゆきのらうてんふらも【日本語で発話する】。mmm, かくべつだ、かくべつ【日本語で発話する】。【「格別」を電子辞書で調べる】 Bueno que es, es especial el, mmm, cómo decir? てら【日本語で発話する】。ah, てらされる, てらされるゆきのらうてんふら, らうてん, らうてん【日本語で発話する】。ah,	「ランプのともし、灯火」つまり、ランプの灯火、そう、「おー、そうですね、きれいですね。」「と月光のみにてられる雪のらうてんふらも、またかべつだ」。言っていることは、これらのランプの、ランプの灯火と、ですね？ここに、月の、月の光と、ちよと待ってください。「にてられる雪のらうてんふらも」、うーん、「格別だ、格別」。【「格別」を電子辞書で調べる】まあ、これは、特別で、その、うーん、何と言ったらいいんだろう？「てら」、お！照らされる、照らされる雪のらうてんふら、らうてん、らうてん」。あ。		
330				露天、露天。	
331		ろてん【日本語で発話する】。es como "exterior", ¿puede ser? 【「露天」を電子辞書で調べる】 "Cielo abierto", mmm, que es, bueno, una sensación especial el, el emocionarse, bueno, como, emocionarse se puede decir.	「露天」、屋外というか、そう言えますか。【「露天」を電子辞書で調べる】開かれた空という意味で、うーん、それは、まあ、特別な感覚で、感動すること、まあ、なんというか、感動するともいえるのでしょうか。		
332				照らされるというのはどんな意味ですか。	
333		てらす【日本語で発話する】。	「照らす」。		
334				照らす、照らされる、受身形ですね。照らす、照らす、動詞です。	
335		【「照らされる」を電子辞書で調べる】 Pero no, pero si yo.	【「照らされる」を電子辞書で調べる】でも違うかな、でも私は。		
336				照らすは動詞ですね。	
337		【「照らす」を電子辞書で調べる】 "Alumbrar", "iluminar", ¡ah! ¿Pero te, てらす【日本語で発話する】 no era como también?	【「照らす」を電子辞書で調べる】明るくすると、もすという意味です。あ、でも「てらす」の意味はその、		
338				テラス？	
339		No, no, como, はずかしい【日本語で発話する】。	いや、いや、そうではなくて「恥ずかしい」というような。		
340				照れる。	
341		てれる【日本語で発話する】。eso es. Aah, vale, vale. Aah, pues, vale, pues, bueno, también en el, el おんせん【日本語で発話する】 de cielo abierto, ¿no?, de, al aire abierto, el cual está alumbrado, o sea, la nieve está alumbrada por la luz de la luna y por la de las, las lámparas es una sensación especial, ¿no?	「てれる」、はい、それです。あー、つまり、そうか、つまり、まあ、「温泉」中で、屋外で、灯火がつけられた、つまり、月の光で雪が照らされて、ランプ、ランプの光にも照らされる特別な感覚、ですね？		
342	北東北には、魅力的な民芸品も多い。	Eeh, きたとうほくには、みりよくてきなみん、みんげん、みげい、みげいひんもおおい【日本語で発話する】。Dice que en el norte de Japón, en el norte de, sí, de Japón, みりよくてきな【日本語で発話する】。eeh, que tiene encanto, ¿no?, みりよくてきなみげいひん【日本語で発話する】。mmm, como artículos artesanos, son, muy elevados, ay, abundantes.	えー「北東北には、魅力的なみん、みんげん、みげい、みげいひんも多い。日本の北では、北では、はい、日本のです。「魅力的な」、えー、趣のある、ですね？「魅力的なみげいひん」、うーん、工芸品のようなもので、それらは、上等でたくさんあります。		
343	今では土産物として人気を集めるそれらの品々も、元を辿れば農村の人々の暮らしと深く結びつく技だった。	いまではおみやげ【日本語で発話する】。eeh, おみやげとしてにん、にんをあつま、あつまそれらのしな、しなじな、もとをたど、たどればのうそん、のうそん？のひとひとのくらし、くらしとく【日本語で発話する】。ah, ふか、ふかむすびつづくがたつた、わがたつた【日本語で発話する】。Vale, eeh, hasta ahora, además, bueno, también,	「今ではお土産」、えー「お土産としてにん、人気を集ま、集まるそれらの品、品々、元をたど、辿れば農村、農村？の人々の暮らし、暮らしとふく」、あ、「ふか、深く結びつく技だった、技だった」。そうか、えー、今まで、それに、まあ、同様に、		
344				いまでは今までですか。	
345		Ah, no, no, incluso, bueno, いまでは【日本語で発話する】。incluso ahora, eeh, como artículos de regalo, bueno, souvenir, más, espérate, しなじな、しなじな【日本語で発話する】。como artículos, ¿no?, los artículos que hasta ahora, ay, sí, incluso ahora son más famosos, ¿no?, o que, espérate, あつまら【日本語で発話する】。【文を読む9秒間沈黙】 ¡Ah!	あ、いや、遅います。今でも、その「今では」、今でも、えー「贈り物として、まあ、お土産とか、他に、も、ちよと待ってください。」「品々、品々」、品物ですよ？今まで品物は、あ、そうか、今ではそれらは更に有名で、そうですね？あるいはその、ちよと待ってください。「集まる」。【文を読む9秒間沈黙】あ。		
346				人気を集める。	
347		Los artículos que re, que reúnen más, bueno, ¿cómo decir? A ver, 【「人気」を電子辞書で調べる】 A lo mejor sale, ¡Ah! にんきをあつめる【日本語で発話する】。"el pavello n japonés tuvo mucho éxito", o que tiene mucho éxito, mmm, vale. Vale, pues que, incluso ahora los souvenirs que tienen mucho éxito, eeh, se los de, しなじな【日本語で発話する】。como son muchos, しなじな【日本語で発話する】？【「品々」を電子辞書で調べる】 "Evaluar", ah, pero esto no es. 【「品々」を電子辞書で調べる】 Bueno, pero,	更に集、集める品物らは、その、なんと言ったらいいのでしょうか。えーと、「人気」を電子辞書で調べるもしかしら出ているかも、あ、「人気を集める」、日本は成功を取った、あるいは大成功する、うーん、そうか、はい、そうすると、今では成功したお土産品は、えー、「それらの品々」、たくさんあるので、「品々」？【「品々」を電子辞書で調べる】評価するという意味、あ、でもこれにはありません。【「品々」を電子辞書で調べる】まあ、でも、		
348				複数？	
349		Si, bueno, que son objetos, ¿no? Hay muchos objetos, もとをたどれば、たど、たどれる【日本語で発話する】。¿"perseguir" es? 【「辿る」を電子辞書で調べる】 "Seguir", mmm, si seguimos el origen, のうそんのひとひとのくらしとふかむすびつづくがたつた【日本語で発話する】。	はい、まあ、それらは品物、ですよね？たくさん品物がある。「元を辿れば、たど、辿れる」、後を追うかな？【「辿る」を電子辞書で調べる】あとをつける、うーん、もし元を追えば、「農村」の人々の暮らしと深く結び、結びつく技だった。		
350		Ah, si iramos el, ah, vale, habla de esto, eeh, si buscamos, bueno, si perseguimos el origen, eeh, わざ【日本語で発話する】。mmm, era una técnica de coser, bueno, むすぶ、むすびつ【日本語で発話する】。eeh, espérate, のうせんのひとひとのくらし【日本語で発話する】。【9秒沈黙】 Ah, ふかむすびつ【日本語で発話する】。eeh, era, espérate, aquí dice que, のうせん【日本語で発話する】。bueno, de aldea, ¿no? のうせん【日本語で発話する】。【Busca「のうせん」 en el diccionario electrónico】	あーもし私たちが行けば、あ、そうか、これについて話している。えー、もし私たちが元をたどれば、えー「技」、うーん、それは縫う一つの技術で、まあ、「結び、結びつ」。えー、ちよと待ってください。「のうせんの人々の暮らし」。【9秒沈黙】あ、「深く結びつ」。えー、それは、ちよと待ってください。ここで、言っているのは「農」の「うせん」。その、集める、ですもん？「農村」。【「農村」を電子辞書で調べる】		
351				農村、はい。	
352		La gente de la, la vida.	人々、その生活。		
353				人々の生活。	

354		Ah, とふかくむすぶ[日本語で発話する]. mmm, ふかくむすびつわざだった[日本語で発話する]. era una técnica que nos unia con, eeh, esperate, ふかく日本語で発話する]. ¿cómo se dice?, profundamente con la vida de la gente de las aldeas, esto de aquí, la.	あ、「と深く結ぶ」, うーん, 「深く結びつて結ぶ」, 技術は結びついてた. えー, ちょっと待ってください, 「深く」, 何と言ったらいいんですか, 集落の人の生活と深く, ここにあるこれは, その.	
355				どういう意味になりますか, 元をたどったら,
356		Quiero decir que,	つまり,	
357				この技術ですよね? 結局これらの土産物の技術は,
358		Pertenece a la gente de, antigua, bueno, antigua no, que tradición, la manera de, de coser tradicional que tenía esta gente de las aldeas, ¿no?	人々のもので, 古い, その, 昔のもので, 伝統的なもの, やり方が, この集落の人々がもっている伝統的な縫い方, ですね?	
359				彼らの暮らしから[聞き取り不能]きた.
360		Si,	はい.	
361				はい.
362	秋田県角館市に200年ほど前から伝わると思われるイタヤ編工もそのひとつ.	あきたけん, あきたけんかくだて, かくだてしにこひやくねんほどまえからつたわれ, つか[日本語で発話する]. eeh, つたわれとされるいた, イタヤざいく, ざいくも, その, そのひとつ[日本語で発話する].	「秋田県, 秋田県かくだて, かくだてしに200年ほど前からつたわれ, つか」, えー, 「伝わる」とされる. イタヤ編工, ざいくも, その, そのひとつ.	
363		Vale, eeh, ahora va a introducir algo, va a hablar de algo y dice que en la prefectura de Akita, en la Ciudad de Kakunodate hace más, o más o menos 200 años, ¿no? aproximadamente, つたわれとされる, つたわれとされる, イタヤざいく, ざいく[日本語で発話する]. ¿qué es? 「[ざいく]を電子辞書で調べる」 「Trabajo», "talla", "obra", mmm, "obra de mano", "trabajar", pues, eeh, bueno, va a hablar de uno, un artículo, bueno, un artículo, sí, bueno, que se elabora,	はい, えー, 今から何か紹介されます, 何かについて話されます, それは秋田県で, 角館市で, 大抵200年前から, ですね? おおよそ「伝わる」とされる, 「伝われ」とされる, イタヤ編工, ざいく? これは何ですか, 「[ざいく]を電子辞書で調べる」仕事のことですか, うーん, 手仕事か? そうすると, えー, まづ何か作品について話す, まあ, 一つの作品, はい, 加工する,	
364		イタヤ, イタヤ[日本語で発話する]? se llama, eeh, esperate, hace 200 años aproximadamente en la prefectura de Akita, en la ciudad, esta ciudad, Kaku, Kakunodate, eeh, se transmite, bueno, se, si, una, un tipo de trabajo que se llama あたやイタヤ[日本語で発話する]. ¿qué es?, perdón, y que es, bueno, そのひとつ[日本語で発話する], este, ¿no?	「イタヤ, イタヤ」? と呼ばれる, えー, ちょっと待ってください, 秋田県のか, 角館市, 市でおおよそ200年前から, えー, 伝えられた, その, はい, 一つの, 「あたや」, すみません, 「イタヤ」と呼ばれる工芸の一種で, それは, その, 「そのひとつ」, これですね?	
365				その一つ.
366	「竹が採れない土地だったため, その代用として, イタヤカエデの若木の幹を裂いて編み込み, 籠やつづらをつくったのがイタヤ編工の始まりです」, 職人の西宮麻巨さん.	Y ahora dice, ¿no? たけがとれない, とれないとうちだったため, その代用として, イタヤカエデのわかぎ, わかぎのかみかみを[日本語で発話する].	これから言います, ですね? 「竹が採れない」, 採れないとうちだったため, その代用として, イタヤカエデの若木, 若木のかみ, かみを.	
367				かみですか.
368		Ah, みき[日本語で発話する]. ah, みきをかいてあみこみ, かご, かごやつづら, つづらをつつたのがいた, イタヤざいくのはじまりですと, しよにんのし, にしめや, にし, にしのみやまみさん[日本語で発話する].	あ, 「幹」, あー, 「幹をかいて編み込み, 籠籠ごやつづら, つづらをつつたのがいた」, イタヤ編工の始まりですと, 職人のにしめや, にし, 西宮麻巨さん.	
369		Vale, eeh, pues el señor este, Nishi, Nishino, tal, tal, que es shiyōkin[日本語で発話する]. eeh, un empleado, shiyōkin[日本語で発話する], tal vez, ¿no?, esperate, 「職人」を電子辞書で調べる」 「Artesano», Es un artesano dice que, eeh, como, eeh, no se podía quitar el, espera, とれない, とれない[日本語で発話する]. sí, "sacar", como, el たけ[日本語で発話する], el bambú de esta zona, その代用として, だいたい[日本語で発話する].	はい, えー, それでこの方, 西の, 云々, は「職人」, えー, 雇い人, 「職人」, 恐らく, ですね? ちょっと待ってください, 「職人」を電子辞書で調べる」職人という意味, 職人で, 言っているのは, えー, その, えー, 取り除けないので, ちょっと待ってください, 「採れない, 採れない」, はい, 取り除く, つまり, その「竹」, この地域の竹, 「その代用として, 代用」.	
370		「[代用]を Mmm, ah, en su sustitución, イタヤカエデのわび, わかぎ[日本語で発話する]. la rama, rama, ¿no? 「若木」を電子辞書で調べる」 "Árbol nuevo", "pimpollo", "plantón". Mmm,	「[代用]を電子辞書で調べる」うーん, あ, 代用として, 「イタヤカエデのわび, 若木」, その枝, 枝, ですね? 「若木」を電子辞書で調べる」新しい樹若木植える若木, うーん,	
371				若い木.
372		El árbol joven, bueno, el, か, みき, みき[日本語で発話する], el tronco del árbol joven que se llama たか, たか[日本語で発話する], bueno, este,	若い木, まあ, その, 「か, 幹, 幹」, 「たか, たか」と呼ばれる若い木の幹, まあ, この.	
373				はい, イタヤカエデ.
374		Ese, Eeh, きて[日本語で発話する].	これ, えー, 「きて」.	
375				きてじゃなくて, さいてです.
376		Ah, さいて[日本語で発話する]. ah, さく[日本語で発話する]. 「[裂く]を電子辞書で調べる」 "Rasgar", "desgarrar", "rajar", "despedazar", ah, Pues rasgaban este árbol, este tronco, Y あみこみ, あむ, あむ[日本語で発話する]. 「[編み込み]を電子辞書で調べる」 "Máquina de hacer punto", Pero ちがう[日本語で発話する], pero este, no, bueno, あむ[日本語で発話する] es "coser".	あ, 「裂いて」, あ, 「裂く」, 「[裂く]を電子辞書で調べる」裂く割く破く, あ, そうするとこの木を裂いて, つまりこの幹を, そして「編み込み, 編む, 編む」, 「[編み込み]を電子辞書で調べる」編み物の機械でも「違う」, でもこれは, はい, その, 「編む」は縫うです.	
377				そうですか.
378		Y こみ[日本語で発話する], pues, vaya, hacer así, ¿no?	そして「込み」ですが, その, まあ, こうすることですよね?	
379				これらの製品を作るときにします.
380		Y かご, かごやつづら, かご[日本語で発話する]. "caja", y つづら[日本語で発話する] no sé qué es.	そして「籠, 籠やつづら, 籠」, 箱に「つづら」, なんだかわかりません.	
381				籠は知っていますか.
382		Una caja,	箱です.	
383				箱? 箱, 箱, 箱ですか.
384		Ay, y かご[日本語で発話する], espera, ¿Y かご[日本語で発話する] qué es? "Cajón", ¿no? 「籠」を電子辞書で調べる」 Ah, "cesta", eso, cesta, aah,	あ, 「籠」, ちょっと待って, とすると「籠」って何ですか, 「籠」を電子辞書で調べる」あ, 籠そうか, 籠か, あー.	
385				籠です. では籠を作るときにはどんな動詞を使いますか.

421		いっぴん[日本語で発話する]。"cosa excelente". Si, sí, sí.	「逸品」傑作。はい、はい、はい。	
422				では文を見ずにわかったことを纏めてください。
423		Que como al mirar esto puedes.	これを見ると。	
424				あ、これらの製品のことでですね。
425		Claro, te evoca, ¿no?, la, toda la, la experiencia de, del viaje que has hecho para, por esta región, ¿no?, y además la, la vida que llevan los artesanos que lo han hecho, ¿no?, todo.	そうですね、刺激させられる、ですね？その、全ての、旅の、経験、この地方を回った、ですね？それにその、それらを作った職人の暮らし、ですね？全てが、	
426				何を感じるのですか。
427		Siente calorcito, dice.	温もりを感じると言っています。	
428				その地方の人々と暮らしのですね。はい、わかりました。終わりですか。
429		Bueno, aquí solo pone アクセス[日本語で発話する] y fotos y ya está. Si, sí, parece que ya está.	まあ、ここには「アクセス」だけあります、そして写真で終わりです。はい、はい、終わりのようです。	
430				結構です。